



PROGRAM WSPÓLPRACY TRANSGRANICZNEJ RZECZPOSPOLITA POLSKA – REPUBLIKA SŁOWACKA 2007- 2013

SPIS TREŚCI

- drugi nabór projektów
- podsumowanie pierwszego naboru
- wybrane projekty z pierwszego naboru
- kilka słów o WST
- coś na wesoło czyli polsko-słowackie pułapki językowe

Przekazujemy Państwu newsletter Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013. Mamy nadzieję, że niniejszy newsletter pokazuje jak dzięki unijnym funduszom Program wpływa na rozwój polsko-słowackiego pogranicza, pomaga zaspokoić potrzeby jego mieszkańców, a przede wszystkim łączy we wspólnych przedsięwzięciach Polaków i Słowaków.

Zespół WST

DRUGI NABÓR PROJEKTÓW W RAMACH PROGRAMU WSPÓLPRACY TRANSGRANICZNEJ RZECZPOSPOLITA POLSKA-REPUBLIKA SŁOWACKA 2007-2013

11 stycznia 2010 roku uruchomiony zostanie drugi nabór projektów w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013. Nabór potrwa do 31 marca 2010 roku.

Nabór zostanie uruchomiony dla dwóch osi priorytetowych Programu:

Oś priorytetowa I: Rozwój infrastruktury transgranicznej

Oś priorytetowa II: Rozwój społeczno-gospodarczy

Szacowana wartość środków dostępnych w ramach naboru to 30 mln euro. Kwota ta nie stanowi jednak limitu środków dostępnych w ramach naboru. Wartość środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego które zostaną rozdysponowane w ramach drugiego naboru będzie uzależniona od jakości złożonych projektów. W przypadku, gdy w ramach naboru zostanie złożonych wiele projektów wysokiej jakości, Komitet Monitorujący może podjąć decyzję zatwierdzającą projekty na kwotę wyższą niż kwota szacowana. Szczegóły dotyczące drugiego naboru projektów w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013, a także wszelkie niezbędne dokumenty zostaną umieszczone się na stronie internetowej Programu, w specjalnej zakładce na drugi nabór projektów.

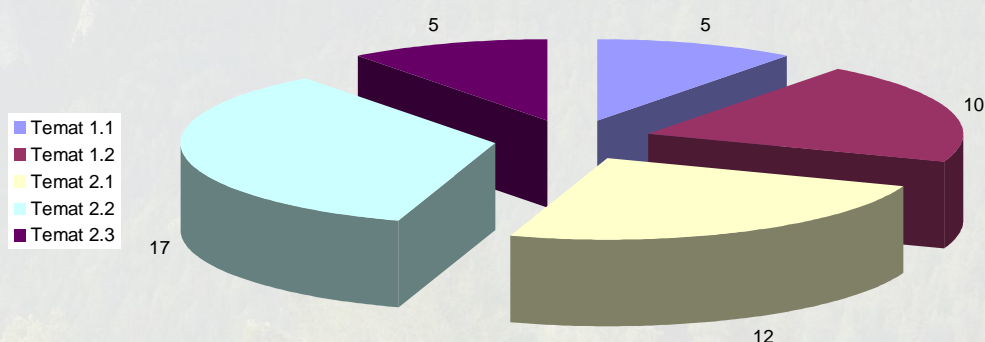




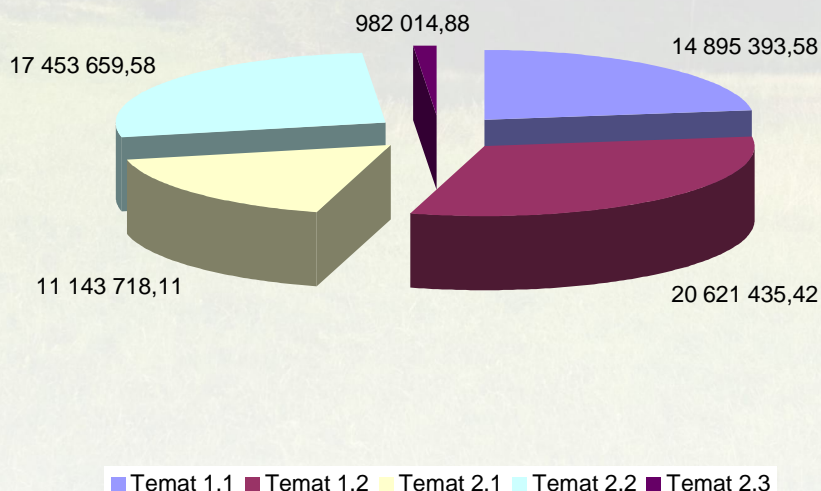
**PIERWSZY NABÓR PROJEKTÓW W RAMACH PROGRAMU WSPÓŁPRACY
TRANSGRANICZNEJ
RZECZPOSPOLITA POLSKA-REPUBLIKA SŁOWACKA 2007-2013**

Pierwszy nabór projektów do pierwszej i drugiej osi priorytetowej w ramach Programu rozpoczął się 14 sierpnia 2008 roku i trwał do 31 października 2008 roku. Do Wspólnego Sekretariatu Technicznego Programu wpłynęło łącznie 139 wniosków. Komitet Monitorujący Programu zatwierdził do dofinansowania łącznie 49 projektów na łączną kwotę ponad **65 MILIONÓW EURO**.

Liczba projektów które otrzymały dofinansowanie w ramach I naboru projektów w podziale na tematy



Wartość ERDF dla projektów zatwierdzonych do dofinansowania w ramach I naboru





Projekty zatwierdzone przez Komitet Monitorujący do dofinansowania to projekty bardzo różnorodne, służące zarówno infrastrukturalnej modernizacji pogranicza (systemy kanalizacyjne, połączenia drogowe), ochronie środowiska (rewitalizacja lasów pogranicza) jak i współpracy kulturalnej między Polakami i Słowakami.

Współpraca jest zjawiskiem naturalnym, a mieszkańcy pogranicza przekonali się, że dzięki unijnym funduszom mogą wiele zdziałać na rzecz swego regionu i starać się rozwiązać wiele problemów typowych dla pogranicza. Potencjalne korzyści są ogromne i to nie tylko te mierzalne w pieniądzu jak obiekty infrastrukturalne. To także korzyści płynące z zachowania dziedzictwa kulturowego, ochrony wspólnej przyrody, a także zmiany zachowań ludzi, gdyż współpraca transgraniczna może być traktowana jako proces społeczny. W przypadku współpracy transgranicznej listę potencjalnych korzyści uzupełniają korzyści płynące ze stymulowania innowacji, którą pobudzają spotkania i konfrontacja różnych wartości, stylów życia, potrzeb i preferencji.

Kluczem do powodzenia każdego przedsięwzięcia są relacje między partnerami, dążenie do porozumienia oraz uznanie, że prawdziwą „wygraną” jest nie tyle przeforsowanie własnej koncepcji ile zrealizowanie założonego zadania. Podobieństwa kulturowe i podobny sposób zorganizowania życia społecznego znacznie zwiększają możliwość współpracy i ułatwiają proces komunikowania się.

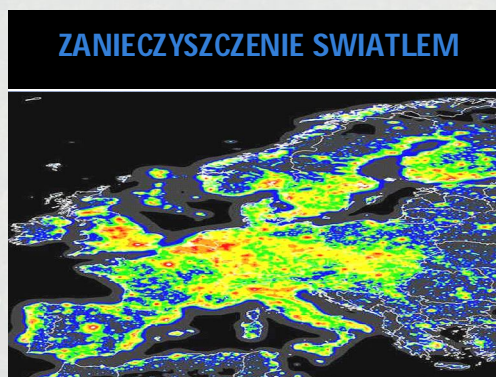
Współczesne państwa europejskie tworząc Unię Europejską celowo działają na rzecz osłabienia efektu granicy. Współpraca transgraniczna sprawia, że granice między państwami, nie tylko te polityczne, ale także te społeczne i kulturowe, jeszcze bardziej się zacierają.



**PRZYKŁADY PROJEKTÓW ZATWIERDZONYCH DO DOFINANSOWANIA
PODCZAS PIERWSZEGO NABORU PROJEKTÓW W RAMACH PROGRAMU
WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ
RZECZPOSPOLITA POLSKA-REPUBLIKA SŁOWACKA 2007-2013**

Karpackie Niebo. Rozwój produktów turystycznych związanych z astronomią na terenie polsko-słowackiego pogranicza.

Projekt Karpackie Niebo stawia na „gwiazdną turystykę”. Powstawać będą nowe obiekty do obserwacji astronomicznych, planetaria, szlaki, towarzyszące im zaplecze dydaktyczno-turystyczne, a także rezerwy „ciemnego nieba”, czyli miejsc, które nie są jeszcze zanieczyszczone światłem. Tracimy ciemność, a ciemne niebo jest tak samo potrzebne jak tlen.



„Spotkanie siedmiu kultur pogranicza polsko-słowackiego "Od Ladislava Mednyanzshego do Jana Kantego Pawluśkiewicza”



Związek Euroregion Tatry postawił na kulturę. Celem realizowanego projektu jest zachowanie unikatowych wartości wyjątkowego bogactwa dziedzictwa kulturowego, które w ciągu wieków współtworzyli zamieszkujący te ziemie Polacy, Słowacy, Węgrzy, Niemcy, Łemkowie, Żydzi i Cyganie. Zorganizowana w ramach realizacji projektu wystawa prezentująca najstarsze wizerunki Tatr na mapach, rycinach i obrazach artystów różnych kultur zachwycała miłośników gór i nie tylko.



„Wiedza historyczna jako warunek pogłębiania spiskiego poczucia regionalnego”

Celem projektu jest, korzystając z ważnych rocznic - 800 lat pierwszej pisemnej wzmianki o Spiszu i 700 lat budowy zamków w Starej Lubowni i Niedzicy wzmocnienie poczucia więzi regionalnej wśród mieszkańców Spisza. W ramach projektu między innymi wydana zostanie książka popularno-naukowa o dziejach i historii budowy zamków Lubownia i Niedzica. Dzięki planowanym publikacjom wyniki najnowszych badań historycznych będą bardziej dostępne szerszej publiczności, przede wszystkim młodzieży.



„Budowa transgranicznej ścieżki spacerowej w Czerwonym Klasztorze i Sromowcach Niżnych łącząca obiekty słowacko-polskiego pogranicza”



Idea połączenia kładką na Dunajcu dwóch miejscowości: Sromowiec Niżnych oraz Czerwonego Klasztoru powstała już w 1914 roku, a więc prawie 100 lat temu. Teraz, dzięki nowemu projektowi powstają chodniki i ścieżki rowerowe, które połączą kulturalno historycznych centrów obu miejscowości – drewnianego kościółka Św. Katarzyny oraz kościoła Narodzenia Matki Bożej w Sromowcach Niżnych z Klasztorem Kartuzjanów w Czerwonym Klasztorze. Ścieżka rowerowa po stronie słowackiej jest już prawie gotowa, zaś prace po polskiej stronie granicy ruszą w przyszłym roku.

To zaledwie kilka projektów, o których warto wspomnieć. Wśród pozostałych projektów, które otrzymały pozytywną decyzję o dofinansowaniu są projekty mające na celu rozwój infrastruktury transgranicznej, takie jak modernizacja dróg lokalnych w gminach Zarszyn i Nizna Sitnica, projekty służące ochronie środowiska, takie jak budowa kanalizacji i wodociągu w Gminach Świnna i Rabca, czy też rewitalizacja beskidzkich lasów na polsko-słowackim pograniczu, w celu poprawy ich społecznych, ekologicznych i przeciwpowodziowych funkcji. Jest też wiele projektów mających na celu ochronę dziedzictwa kulturowego, takich jak „Tatry łączą, a nie dzielą” wspólne działania władz samorządowych gwarantującą trwałego rozwoju Miasta Tvrdošín i Gminy Kościelisko”.



KILKA SŁÓW O WST

Już wkrótce na stronie internetowej Programu www.plsk.eu będzie można znaleźć najważniejsze wydarzenia z obszaru wsparcia, mające związek z wdrażaniem Programu i realizacją projektów. Będą Państwo mogli się dowiedzieć czy w ramach realizowanych projektów są organizowane ciekawe wystawy, spotkania, imprezy i imprezy plenerowe.

Zespół Wspólnego Sekretariatu Technicznego Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013 zyskał właśnie wsparcie w postaci nowych pracowników słowackich. Mamy nadzieję, że będą służyć pomocą zwłaszcza Beneficjentom i potencjalnym Beneficjentom ze Słowacji, pomagać w wyjaśnianiu wątpliwości, a także wspierać językowo zespół WST.

NA WESOŁO

Z życia wzięte: Pewien Słowak, który nigdy nie miał kontaktu z językiem polskim przyjechał do Krakowa odwiedzić znajomych. Ci oczywiście wzięli go na spacer chcąc pokazać miasto. Po jakimś czasie nieco zdezorientowany Słowak zadał wreszcie pytanie, które gnębiło go niemal od pierwszej chwili. „Dlaczego na Starym Mieście jest tyle punktów sprzedaży wieprzowiny?”. Skąd takie pytanie? W języku słowackim PRASA to nic innego jak ... „prosię”.

Polacy, którzy nie zdają sobie sprawy, że język polski i język słowacki, z pozoru podobne, jednak znacznie się różnią, bardzo często nie posiadają się ze zdumienia kiedy, telefonując na Słowację, dowiadują się, że osoba z którą chcą rozmawiać jest „momentalnie nepřitomna”. Skojarzenie jest oczywiste – straciła świadomość, coś złego się stało. Tyle, że w języku słowackim ten zwrot znaczy po prostu „chwilowo nieobecny”.

Takich pułapek jest więcej, niż mogłoby się wydawać, o czym pracownicy WST niejednokrotnie się już przekonali.....